

Els dies 28 i 29 de novembre de 1996 va tenir lloc la VIII Trobada de Serveis Lingüístics Universitaris a la Universitat de Girona. Va aplegar representants de les 14 universitats de l'àmbit lingüístic català, en el marc de l'Institut interuniversitari Joan Lluís Vives. El tema central de la Trobada va ser el dels llenguatges d'especialitat. Teníem la convicció que era el moment idoni per debatre sobre la conveniència d'aquestes assignatures, pel fet que els estudiants que arriben ara a la universitat ja han fet tots els estudis en català, i el que cal és garantir-los la formació lingüística en l'especialitat que hagin escollit, per tal que tinguem en un futur uns professionals que siguin capaços de treballar en català.

Objectius

Preteníem fer conèixer la situació dels llenguatges d'especialitat a les nostres universitats, i establir les bases per homogeneïtzar-ne els continguts i procediments. L'objectiu final és el d'arribar a incloure aquestes assignatures, com a optatives o fins i tot com a obligatòries, dins els plans d'estudis de les diferents titulacions.

Desenvolupament de la Trobada

Amb l'assistència de més de seixanta persones, entre tècnics lingüístics i professors de llenguatges d'especialitat d'arreu dels Països Catalans, es pot considerar que la Trobada va tenir un bon èxit de participació. La inauguració va anar a càrrec del director general de Política Lingüística, Lluís Jou, que va destacar el paper que tenen les universitats en el procés de normalització lingüística.

A la primera sessió vàrem constatar, d'una banda, l'heterogeneïtat de continguts, denominacions i programes, i de l'altra, l'escassetat d'assignatures en alguns àmbits, com ara el de la tecnologia o el de les ciències humanes. Posteriorment vàrem treballar sobre el perfil que, al nostre entendre, ha de tenir el professorat d'aquestes assignatures, amb Marta Xirinachs. A

les dues taules rodones es varen exposar les experiències concretes, dels tècnics lingüístics i també dels mateixos professors.

Cal destacar la sessió on se'ns va informar de la revisió dels nous plans d'estudis, en la qual se'ns va demostrar la possibilitat d'incidir-hi fent-hi implantar aquestes assignatures com a obligatòries.

A la sessió del matí del divendres vàrem tenir la presència de Carles Riera, Josep M. Mestres i Ester Franquesa, que, cadascun des del seu àmbit, varen contribuir a establir les pautes de funcionament en el futur d'aquests llenguatges.

Conclusions i perspectives de futur

Pretenem que es creï una subcomissió de coordinació de llenguatges d'especialitat, dins el marc de l'Institut Joan Lluís Vives, encarregada de fer una proposta de formació del professorat especialitzat, d'establir els criteris d'homogeneïtzació d'assignatures i d'homologació de crèdits. Demanem també que aquest Institut expedeixi un certificat de llenguatge d'especialitat. Finalment, reclamem la inclusió d'aquestes assignatures dins els nous plans d'estudis.

Constatem que hem de mantenir i, si cal, reforçar, aquests fòrums de debat i reflexió a l'entorn de la nostra feina. Només amb un esforç conjunt podrem arribar a l'objectiu primordial, que no és sinó la plena normalització de la llengua catalana en l'àmbit universitari.

Autora

M. Jesús Ferrés
Servei de Llengua Catalana
de la Universitat de Girona